

Proposizione finale

Preposizioni e locuzioni propositive

Pour (per)

En vue de (in vista di)

Dans le but de (con lo scopo di) → + sostantivo

Dans l'espoir de (con la speranza di)

Dans la perspective de (nella prospettiva di)

Il a beaucoup travaillé pour/ en vue d'/ dans le but d'/ dans l'espoir d'/ dans la perspective d'une promotion. *Ha lavorato molto per/ in vista di/ con lo scopo di/ con la speranza di/ nella prospettiva di una promozione.*

Afin de (al fine di)

Pour (per)

De façon à/ de manière à (in modo da) → + infinito

Dans l'espoir de (con la speranza di)

Dans la perspective de (con la prospettiva di)

Quando il soggetto del verbo principale è lo stesso della proposizione subordinata, si usa l'infinito:

Il est allé à la poste afin de/ pour envoyer un paquet à sa tante. *È andato alla posta al fine di/ per mandare un pacchetto a sua zia.*

Il a beaucoup travaillé de façon à/ de manière à/ dans l'espoir d'/ dans la perspective d'obtenir une promotion. *Ha lavorato molto in modo da, nella speranza di/ nella prospettiva di ottenere una promozione.*

Congiunzioni di subordinazione

Afin que/ pour que (affinché)

De crainte que (ne)/ de peur que (ne) (per paura che) → + congiuntivo

De façon que/ de manière (à ce) que/ de sorte que (in modo che)

Vous devez nous envoyer un acompte afin que/ pour que votre réservation soit définitive. *Dovete mandarci un acconto affinché la vostra prenotazione sia definitiva.*

Ils continuent à nier de crainte que/ de peur que leur parents ne les punissent. *Continuano a negare per paura che i loro genitori li puniscano.*

Je peux vous accompagner à la gare de façon que/ de manière que / de sorte que vous ne manquiez pas votre train. *Posso accompagnarvi alla stazione in modo che non perdiate il treno.*

Infinito

Verbi di moto + infinito

Je suis allé travailler à l'étranger. *Sono andato a lavorare all'estero.*